



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/633
1 August 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 31 ИЮЛЯ 1995 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Хотел бы препроводить Вам наш ответ на заявление, распространенное правительствами Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки в связи с десятым обзором санкций, введенных против Ливийской Арабской Джамахирии Советом Безопасности в его резолюции 748 (1992).

Великая Джамахирия согласилась с резолюцией 731 (1992), выполнила просьбы, содержащиеся в этой резолюции, осудила все формы терроризма, прервала свои отношения со всеми организациями, подозреваемыми в том, что они прибегают к терроризму, и взаимодействовала с Соединенным Королевством и Францией в тех областях, в которых потребовалось ее сотрудничество. Она также просила Вас назначить комитет, который позволил бы убедиться в логичности утверждений Соединенных Штатов относительно присутствия на территории Ливии лагерей для подготовки террористов, и выступила с позитивными инициативами по урегулированию проблемы, связанной с судом над двумя обвиняемыми по "делу Локерби", самой последней из которых явилось принятие предложения Лиги арабских государств провести судебное разбирательство в штаб-квартире Международного Суда с участием шотландских судей и в соответствии с законодательством Шотландии. Это предложение получило поддержку Движения неприсоединения, Организации африканского единства и Организации Исламская конференция.

Великая Джамахирия уведомила Вас и Совет Безопасности о невозможности выдачи обвиняемых ни Соединенному Королевству, ни Соединенным Штатам, поскольку это противоречило бы национальному законодательству Ливии и всем международным законам и обычаям, особенно учитывая отсутствие соглашения о выдаче между Ливией и двумя этими государствами. Кроме того, не предусматривает выдачи и Монреальская конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, участниками которой являются государства, связанные с этим делом; наоборот, она предоставляет право вести судебное разбирательство по этому делу Ливийской Арабской Джамахирии.

95-22789.R 020895 020895

/...

Отрицание этого тремя западными государствами не основывается на логике и праве и является отражением неуступчивости, способной привести лишь к еще большим человеческим жертвам и материальному ущербу, с которыми сталкивается народ Ливийской Арабской Джамахирии и народы соседних стран, к еще большим страданиям семей жертв.

Ливийская Арабская Джамахирия как и другие стороны в этом деле глубоко заинтересована в том, чтобы суд над двумя обвиняемыми состоялся как можно скорее, но был проведен в нейтральном месте. Заявление о том, что это никак не согласуется с просьбами Совета Безопасности, противоречит правде. По нашему мнению, Совет Безопасности не стремится своими резолюциями унизить Великую Джамахирию; скорее он хочет достичь справедливости и установить истину, что является главной целью упомянутого выше предложения Лиги арабских государств.

Что касается содержащейся в трехстороннем заявлении ссылки на дело о ливийских паломниках и попытке представить их поездку самолетом на Священную землю как нарушение санкций, установленных против Великой Джамахирии, то мы хотели бы вновь подтвердить то, что было указано нами Председателю Комитета по санкциям, а именно, что Джамахирия не нарушала и не нарушит этих санкций; вместе с тем соблюдение ливийцами своих религиозных обрядов является отдельным вопросом, поскольку речь здесь идет сугубо о соблюдении религиозных обрядов, на что не требуется никаких разрешений, будь то разрешение Совета Безопасности или всего мира в целом. Этот вопрос регулируется принципом, в соответствии с которым "акт повиновения перестает быть таковым, если он влечет за собой неповиновение Создателю". Необходимо четко понимать, что ливийский народ будет свободно и беспрепятственно соблюдать свои религиозные обряды и что ни одна сила на земле не в силах помешать ему в этом, пока не наступит тот день, когда Господь призовет к себе Землю и всех, кто на ней обитает.

Наконец, мы хотели сообщить Вам, что Ливийская Арабская Джамахирия следует международной законности и полностью соблюдает ее, о чем ясно свидетельствует тот факт, что она передавала все свои споры с другими государствами на рассмотрение Международного Суда и выполняла его решения независимо от того, были ли они или нет в ее пользу.

В ответ на резолюцию 731 (1992) Совета Безопасности Ливийская Арабская Джамахирия выполнила положения этой резолюции и выразила свое неизменное желание урегулировать проблему в соответствии с положениями главы VI Устава Организации Объединенных Наций. Она просит Вас невзирая на другие стороны быстро откликнуться на ее мирную инициативу во имя международного мира и безопасности вопреки политике, основанной на угрозах и шантаже. Эта политика не даст никаких результатов, особенно в случае такого народа, как народ Ливийской Арабской Джамахирии. Половина ее населения приняла муки в борьбе за свободу, достоинство и честь, и его неистребимая готовность к мукам во имя достижения этих целей останется неизменной.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АЗВАИ
Постоянный представитель Великой Джамахирии
при Организации Объединенных Наций
